

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# Arabic Continuers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

## Total marks – 80

**Section I** Pages 2–5

### 25 marks

- Attempt Questions 1–7
- This section should take approximately 30 minutes

**Section II** Pages 9–15

### 40 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 15 marks

- Attempt Question 10

**Section III** Page 16

### 15 marks

- Attempt Questions 11–12
- Allow about 1 hour for this section

## Section I — Listening and Responding

25 marks

Attempt Questions 1–7

This section should take approximately 30 minutes

You will hear SEVEN texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in the spaces provided. Write your answers in ENGLISH, unless you are told to answer in ARABIC. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

Question 1 (2 marks)	Marks	Candidate's Notes
Why is Samar upset about failing her Mathematics exam? ..... ..... ..... .....	2	

**Question 2** (3 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

(a) What is Maya most likely to say next?

**1**

(A) ماذا تَقْصِدُ بِذَلِكَ؟

(B) انْقَاصُ وَزْنِي سَيُطِيلُ عُمْرِي.

(C) هَلْ تُرِيدُ أَنْ تُنْقِصَ مِنْ وَزْنِكَ أَيضاً؟

(D) عَلَيْنَا جَمِيعاً أَنْ نُحَافِظَ عَلَى رِشَاقَتِنَا.

(b) What is she concerned about?

**2**

.....  
.....  
.....  
.....

**Question 3** (3 marks)

Imagine you are Danny. Write a note to your mother, in ARABIC, telling her what you plan to do.

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 4** (4 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

How justified is the manager in sacking Farid?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 5** (5 marks)

(a) What is 'Seem'?

**1**

.....

.....

(b) How does the speaker use language to persuade his audience to buy this product?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 6 (1 mark)	Marks	Candidate's Notes
Which adjective best describes the tone of this speech?	<b>1</b>	
(A) Embarrassed	<input type="checkbox"/>	
(B) Enthusiastic	<input type="checkbox"/>	
(C) Impatient	<input type="checkbox"/>	
(D) Supportive	<input type="checkbox"/>	

Question 7 (7 marks)		
(a) Who is the speaker?	<b>2</b>	
..... .....		
(b) How does the speaker create interest in what he is saying? Support your answer with examples from the text.	<b>5</b>	
..... .....		

**You may now proceed to Section II**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



## Arabic Continuers

### Section II — Reading and Responding

40 marks

Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

**Question 8** (9 marks)

**Please turn over**

Question 8 (9 marks)

إشْتَهَرَتْ بِسَبَبِ كِتَابِهَا الْأَخِيرِ «سِيرَتِي الذَّاتِيَّة» الَّذِي أَحَدَتْ ضَجَّةً عَالَمِيَّةً  
وَفَاقَتْ مَبِيعَاتَهُ مُؤَخَّرًا أَضْحَمَ الْكُتُبِ لِأَشْهَرِ الْمُؤَلِّفِينَ الْعَالَمِيِّينَ. إِنَّهَا الْكَاتِبَةُ،  
هُوَيْدَا مُنِيرٌ، الَّتِي وَصَلَتْ حَدِيثًا إِلَى أَوْسْتْرَالِيَا لِتَرْوِيحِ كِتَابِهَا أَوْ رُبَّمَا لِسَبَبِ  
آخَرَ نَجْهَلُهُ.

أَثَارَتْ فُضُولِي هَذِهِ الْكَاتِبَةَ، فَاتَّصَلْتُ بِهَا وَطَلَبْتُ مَوْعِدًا لِكَيْ أُجْرِيَ مَعَهَا حَدِيثًا  
صَحْفِيًّا. تَرَدَّدَتْ فِي بَادِي الْأَمْرِ، لَكِنَّهَا وَافَقَتْ أَخِيرًا بَعْدَ أَنْ حَدَدَتْ الْمَكَانَ  
وَالزَّمَانَ.

وَصَلْتُ قَبْلَ الْمَوْعِدِ بِرُبْعِ سَاعَةٍ وَوَضَعْتُ عَلَى الطَّائِلَةِ أَمَامِي آلَةَ التَّسْجِيلِ  
وَجَرِيدَةً قَدِيمَةً تَطْهَرُ عَلَى صَفْحَتِهَا الرَّئِيسِيَّةِ صُورَةً لِامْرَأَةٍ اتُّهِمَتْ بِسَرْقَةِ  
مُجَوَّهَرَاتِ أَمِيرٍ عَرَبِيٍّ، فَسَجَنْتُ لِمُدَّةِ سَنَتَيْنِ، الْمُدَّةِ الَّتِي ذَكَرَتْ هُوَيْدَا فِي  
كِتَابِهَا أَنَّهَا أَمْضَتْهَا فِي إِحْدَى الْجُزْرِ الْأَمْرِيكِيَّةِ لِلِاسْتِرَاحَةِ وَالْكَتَابَةِ.

وَصَلَّتِ الْكَاتِبَةُ يُرَافِقُهَا حَارِسَانِ. طَلَبْتُ مِنِّي أَنْ أَبْدَأَ فَوْرًا بِطَرْحِ الْأَسْئَلَةِ نَظْرًا  
لِضَيْقِ وَقْتِهَا. وَمَا إِنْ أَدْرْتُ آلَةَ التَّسْجِيلِ حَتَّى وَقَفْتُ وَقَالَتْ بِعَصْبِيَّةٍ:

– لا، لا تسجيل أبداً.

وَافَقْتُ عَلَى طَلِبِهَا، وَبَدَأْتُ أَسْئَلْتِي حَوْلَ مَا جَاءَ فِي كِتَابِهَا عَنْ صِحَّةِ انْتِمَائِهَا  
إِلَى الْعَائِلَةِ الْمَالِكَةِ.

Question 8 continues on page 11

Question 8 (continued)

تَرَدَّدَتْ فِي الْإِجَابَةِ ثُمَّ اعْتَرَفَتْ مُتْلِعْنِمَةً:

– إِنِّي ابْنَةٌ غَيْرُ شَرْعِيَّةٍ لِأَمِيرٍ عَرَبِيٍّ.

عِنْدَئِذٍ أَشْرَتْ إِلَى صُورَةِ السَّيِّدَةِ فِي الْجَرِيدَةِ أَمَامِي، وَسَأَلْتُهَا إِنْ كَانَتْ تَعْرِفُهَا. تَغَيَّرَتْ مَلَامِحُهَا لِلْحَالِ، وَبِيَدِ مُرْتَجِفَةٍ أَشْعَلَتْ سِجَارَةً، أَخَذَتْ مِنْهَا نَفْسًا عَمِيقًا، وَدُونَ أَنْ تَنْظُرَ إِلَيَّ قَالَتْ:

– لا... لا... لا أعرفها.

إِعْتَذَرْتُ مِنْهَا وَحَاوَلْتُ أَنْ أَلْطَفَ الْأَجْوَاءَ، ثُمَّ فَاجَأَتْهَا بِسُؤَالٍ آخَرَ عَنِ وَالِدِهَا الْحَقِيقِيِّ الَّذِي يَعْمَلُ فِي مَصْنَعٍ لِلأَحْذِيَّةِ، وَعَنِ وَالِدَتِهَا الْمُقْعَدَةِ فِي أَحَدِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةِ.

وَهُنَا نَظَرْتُ إِلَيَّ بِسُخْرِيَّةٍ بَعْدَ أَنْ مَسَحَتِ الْعَرَقَ عَنِ جَبِينِهَا، وَسَأَلْتَنِي بِاضْطِرَابٍ:

– هَلْ أَنَا فِي مَحْكَمَةٍ أَمْ فِي مَقَابَلَةٍ صَحْفِيَّةٍ؟

أَمَّا سُؤَالِي عَنِ السَّبَبِ الْحَقِيقِيِّ لِمَجِيئِهَا إِلَى أَوْسْتْرَالِيَا فَجَعَلَهَا تَحْمِلُ حَقِيبَتَهَا وَتَخْرُجُ بِسُرْعَةٍ مِنَ الْبَابِ، يَتَّبِعُهَا الْحَارِسَانُ وَبَقِيْتُ وَحْدِي أُفَكِّرُ... وَأَتَسَاءَلُ...

End of Question 8

Question 9 (16 marks)

لبنان في ١٤ تموز ٢٠٠٥

عزيرتي أمانى،

أَكْتُبُ إِلَيْكَ مِنْ لُبْنَانَ، وَشَمْسُ الصَّيْفِ السَّاطِعَةُ تَدْفَعُنِي لِأُفْتَشَ عَنِ الْبَحْرِ الَّذِي  
تَرَكَنَاهُ وَنَحْنُ صَغِيرَانِ، وَلَمْ أَجِدْهُ.

ذَلِكَ الْاِمْتِدَادُ الرَّمْلِيُّ الْجَمِيلُ الَّذِي طَالَمَا بَنَيْنَا عَلَيْهِ فِي طُفُولَتِنَا قُصُورَ أَحْلَامِنَا  
الرَّمْلِيَّةِ، أَنْقَرَضَ. أَكَلَتْهُ الْجَرَّافَاتُ الْحَدِيدِيَّةُ.

ذَلِكَ الشَّاطِئِيُّ الَّذِي كَانَ يَعُجُّ بِأَبْنَاءِ بَلَدَتِنَا، رِجَالًا وَنِسَاءً، شَبَابًا وَشَابَاتٍ، وَأَوْلَادًا  
وَأَطْفَالًا، تَدَاعَى. قَامَتْ مَكَانَهُ مُلْكِيَّاتٌ خَاصَّةٌ مُسَوَّرَةٌ، لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَدْخُلَهَا إِلَّا مَنْ  
كَانَ مَيْسُورَ الْحَالِ أَوْ سَائِحًا يَحْمِلُ الْكَثِيرَ مِنَ الْمَالِ.

أَتَذْكُرِينَ يَا أَمَانِي تِلْكَ الرَّوْعَةَ الطَّبِيعِيَّةَ الَّتِي سَكَبَهَا اللَّهُ عَلَى شَاطِئِنَا؟ كُلُّهَا غَابَتْ.  
أَصْبَحَ بَحْرُنَا مَبَانٍ حَدِيثَةً، غَرِيْبَةً الشَّكْلِ، كَثِيرَةَ التَّلَاصُقِ. مَسَابِحُهَا عَدِيدَةٌ يَغْطِي  
مَمْرَاتِهَا الْعُشْبُ الْاِصْطِنَاعِيُّ الْأَخْضَرُ، وَتَزْدَحْمُ بِاسْتِعْرَاضِ الْعَضَلَاتِ وَمَلَابِسِ  
السَّبَاحَةِ.

ذَلِكَ الشَّاطِئِيُّ الْجَمِيلُ فَرَمَهُ الْمَلَائِكُونَ مُسْتَنْقَعَاتٍ زَرْقَاءَ أَسْمَوْهَا بُحُورًا لِمَشَارِيحِ  
مُتَنَوِّعَةٍ. مَاتَتِ الشَّوْاطِئِيُّ الشَّعْبِيَّةُ، وَلَمْ يَعْذِ الْبَحْرُ مُتَعَةً الْمُوَاطِنِ الْعَادِيَّ فِي لُبْنَانَ.  
لَقَدْ أَصْبَحَ حُكْرًا عَلَى الطَّبَقَةِ الْغَنِيَّةِ وَالسَّائِحِينَ الْعَرَبِ وَالْأَجَانِبِ. أَمَّا أَبْنَاءُ الطَّبَقَةِ  
الْفَقِيرَةِ فَيَكْتَفُونَ بِمُشَاهَدَتِهِ عَبْرَ الشَّاشَاتِ الصَّغِيرَةِ.

Question 9 continues on page 13

وَأَنَا مُسْتَلْقٍ يَا أَمَانِي تَحْتَ مِظَلَّةٍ كَبِيرَةٍ، حَمَلْتَنِي مُخَيَّلْتِي إِلَى الشَّاطِئِ الْأَوْسْترَالِيِّ  
الرَّائِعِ. وَكَيْفَ كُنَّا نَشَاهِدُ مَعًا النَّاسَ، جَمِيعَ النَّاسِ، وَمِنْ كُلِّ الْأَجْنَاسِ، يَتَظَلَّلُونَ  
الْأَشْجَارَ أَوْ الْخِيَمَ الْخَشَبِيَّةَ الَّتِي أَقَامَتَهَا الْبَلَدِيَّاتُ عَلَى طُولِ السَّوَاهِلِ الْأَوْسْترَالِيَّةِ،  
وَيَمْتَنِعُونَ النَّظَرَ بِصَفَاءِ الْبَحْرِ وَيَسْتَنْشِقُونَ الْهَوَاءَ الْمُنْعَشَ.

إِنَّ الْإِنْسَانَ فِي أَوْسْترَالِيَا لَمْ يَنْسَ بَرَاءَةَ الْبَحْرِ الطَّبِيعِيَّةِ وَهِيَ: رَوْعَةٌ انْتِعَاشٌ، صَفَاءُ  
نَفْسٍ وَرُوحٍ وَعَيْنٍ، حَيَوِيَّةٌ جَسَدٍ وَاسْتِرْحَاءٌ رِيَاضِيٌّ.

مَتَى يَا عَزِيزَتِي الْغَالِيَّةَ، تَخْطُو حُكُومَتَنَا فِي لُبْنَانَ هَكَذَا خُطْوَةً إِلَى الْأَمَامِ فَتُحَافِظُ  
عَلَى الطَّبِيعَةِ كَمُلْكِيَّةٍ عَامَّةٍ لِكُلِّ النَّاسِ؟ فَالْبَحْرُ وَالسَّمَاءُ وَالْهَوَاءُ وَالتَّلَالُ وَالْجِبَالُ هِيَ  
جَمَالٌ وَحَقٌّ. فَالْجَمَالُ لِكُلِّ النَّاسِ، وَالْحَقُّ لِكُلِّ النَّاسِ. إِذَا لَمْ نَتَعَلَّمْ هَذَا فِي مَدَارِسِنَا  
وَبِيوتِنَا، فَلْنَتَعَلَّمْهُ مِنَ التَّشْوِيهِ الَّذِي طَاوَلَ شَاطِئَنَا اللَّبْنَانِيَّ.

أَخْشَى يَا أَمَانِي أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ يَقُومُ فِيهِ أَصْحَابُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ بِاسْتِغْلَالِ الْفَضَاءِ  
مَادِيًّا، فَيَبْنُونَ تَحْتَ السَّمَاءِ سُقُوفًا مَعَ نَوَافِذَ وَلَا يَسْمَحُونَ لَنَا بِالنَّظَرِ مِنْ خِلَالِهَا إِلَى  
السَّمَاءِ إِلَّا بَعْدَ دَفْعِ مَا يَتَوَجَّبُ عَلَيْنَا مِنْ تَعْرِفَةٍ.

هَذِهِ انْطِبَاعَاتِي عَنِ الْبَيْئَةِ فِي وَطَنِنَا الْأُمِّ يَا عَزِيزَتِي. عِنْدَمَا أَنْهَى رِحْلَتِي وَنَلْتَقِي  
سَاحِبْرُكُ الْمَزِيدِ.

وَدُمْتُ  
صَدِيقُكَ الْمُخْلِصُ  
عِمَادُ

## **Section II (continued)**

### **Part B – 15 marks**

#### **Attempt Question 10**

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
  - relevance of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
- 

#### **Question 10 (15 marks)**

Answer the following question by writing 150–200 words in ARABIC.

You were one of the first people who was chosen for this trip. It was a disaster and very different from what you had imagined. Write a diary entry in which you reflect on the trip you had.

**Question 10 continues on page 15**

## سِنْدِبَادُ السِّيَاحَةِ

سِنْدِبَادُ السِّيَاحَةِ، شَرِكَةٌ جَدِيدَةٌ، تَنْظُمُ وَلأَوَّلِ مَرَّةٍ، رَحَلَاتٍ خَارِجِيَّةً لَصِبْيَانٍ وَبَنَاتٍ لَا تَتَجَاوَزُ أَعْمَارُهُمُ العَاشِرَةَ، وَ يُقِيمُونَ فِي أَوْسْتْرَالِيَا.

هَذِهِ الشَّرِكَةُ بِحَاجَةٍ إِلَى شُبَّانٍ وَشَبَابَاتٍ يُحْسِنُونَ التَّعَامُلَ مَعَ الصِّغَارِ، وَيُحِبُّونَ السَّفَرَ إِلَى أَمَاكِنٍ مُثِيرَةٍ وَرَائِعَةٍ.

تَتَطَلَّبُ الوَظِيفَةُ مُرَافِقَةً هَوَلاءِ الصِّغَارِ فِي رَحَلَاتِهِمْ، وَمُشَارَكَتَهُمُ النِّشَاطَاتِ المُخْتَلِفَةِ: كَالتَّخِيمِ وَتَسْلُقِ الصُّخُورِ وَالعَطْسِ وَالتَّرَلُّجِ عَلَى المَاءِ. وَتَتَطَلَّبُ أَيْضاً القِيَامَ بِأَدْوَارِ مُرْشِدِينَ وَمُتَرْجِمِينَ.

عَلَى المُتَقَدِّمِينَ لِهَذِهِ الوَظِيفَةِ أَنْ تَتَرَاوَحَ أَعْمَارُهُمْ مَا بَيْنَ ١٧ وَ ٢٠ سَنَةً، وَأَنْ يَتِمَّتَعُوا بِالْيَاقَةِ البَدَنِيَّةِ وَالقُدْرَةِ عَلَى اتِّخَاذِ القَرَارَاتِ وَتَحْمُلِ الصُّعُوبَاتِ، وَأَنْ يُجِيدُوا اللُّغَتَيْنِ الإِنْكَلِيزِيَّةَ وَالعَرَبِيَّةَ.

إِنَّهَا فُرْصَةٌ فَرِيدَةٌ تُمَكِّنُ المُتَقَدِّمِينَ مِنْ إِنْشَاءِ عِلَاقَاتِ صَدَاقَةٍ مُتِينَةٍ مَعَ شُبَّانٍ وَشَبَابَاتٍ مِنْ مُخْتَلَفِ أُنْحَاءِ العَالَمِ، وَتُكْسِبُهُمْ خِبْرَةً عَمَلِيَّةً فِي مَجَالِ السِّيَاحَةِ.

تُعْطَى الأَوَّلِيَّةُ لِلْمُتَقَدِّمِينَ الَّذِينَ يَمْتَلِكُونَ الخِبْرَةَ فِي نَصْبِ الخِيمِ وَفَكِّهَا، وَلِلَّذِينَ يُجِيدُونَ رُكُوبَ الدَّرَاجَاتِ الهَوَائِيَّةِ وَالخَيْلِ.

عَلَى كُلِّ مَنْ يَجِدُ نَفْسَهُ مُنَاسِباً لِهَذِهِ الوَظِيفَةِ أَنْ يَمَلَأَ الإِسْتِمَارَةَ المُرفَقَةَ بِهَذَا الإِعْلَانِ، وَيُرْسِلَهَا حَالاً إِلَى شَرِكَةِ سِنْدِبَادِ السِّيَاحَةِ.

End of Question 10

Please turn over

### Section III — Writing in Arabic

**15 marks**

**Attempt Questions 11–12**

**Allow about 1 hour for this section**

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
  - capacity to structure and sequence responses
- 

**Marks**

**Question 11** (6 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 100–150 words in ARABIC.

- (a) You have just completed your two-week work experience program. Write a report to your teacher about it. **6**

**OR**

- (b) You are on holidays after your exams. Write a postcard to your parents in which you thank them for their support during the HSC period. **6**

**Question 12** (9 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 100–150 words in ARABIC.

- (a) The principal has asked Year 12 students to write a letter to him/her about their school life. The best letter will be published in the 2005 yearly magazine. As a Year 12 student, write a letter to your principal in which you reflect on your high school years. **9**

**OR**

- (b) You are in Year 12 this year and have moved to a new school. You are convinced that it was the best decision you ever made. Write a letter to your friend who is still at your old school, in which you persuade him/her to do the same. **9**

**End of paper**





--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# Arabic Continuers

## Section II Part A Answer Booklet

### Instructions

- Attempt Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Section II — Reading and Responding**

**Part A – 25 marks**  
**Attempt Questions 8–9**

Read the texts on pages 9–13 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

**Question 8** (9 marks) **Marks**

(a) Why is Howaida Mounir being interviewed? **2**

.....

.....

.....

(b) How is Howaida Mounir portrayed in the passage? Support your answer with reference to the text. **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 8 continues on page 3**

Question 8 (continued)

(c) In your opinion, how well did the interviewer conduct the interview?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 8**

**Please turn over**

Question 9 (16 marks)

(a) What is the relationship between Amani and Imad?

2

.....  
.....  
.....

(b) Comment on the language used in the following expressions.

3

«الشمسُ تدفَعُنِي»

«أَكَلَتْهُ الْجِرَافَاتُ»

«مَاتَتِ الشَّوْاطِي»

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 9 continues on page 5

Question 9 (continued)

(c) What is the significance of the following quotation?

4

«أَخْشَى يَا أُمَانِي أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ يَقُومُ فِيهِ أَصْحَابُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ بِاسْتِغْلَالِ  
الْفِضَاءِ مَادِيًّا، فَيَبْنُونَ تَحْتَ السَّمَاءِ سُقُوفًا مَعَ نَوَافِذَ وَلَا يَسْمَحُونَ لَنَا بِالنَّظَرِ  
مِنْ خِلَالِهَا إِلَى السَّمَاءِ إِلَّا بَعْدَ دَفْعِ مَا يَتَوَجَّبُ عَلَيْنَا مِنْ تَعْرِفَةٍ.»

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 9 continues on page 6

Question 9 (continued)

- (d) Compare and contrast the current state of the beaches in Lebanon and Australia, as described in the letter. 6

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (e) What is the purpose of Imad’s letter? 1

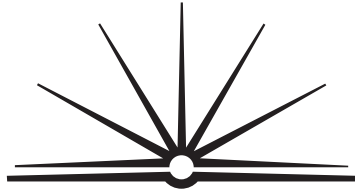
- (A) To describe the beaches in Lebanon.
- (B) To inform Amani how much he misses her.
- (C) To let Amani know how he is spending his holidays.
- (D) To express his disappointment about the beaches in Lebanon.

**End of Question 9**

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2005**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **Arabic Continuers**

**(Section I — Listening and Responding)**

**Transcript**

### Familiarisation Text

الأب : سَنَذْهَبُ هَذِهِ السَّنَةَ إِلَى مَلْبورن.

الإبنة : ملبورن!!

الأب : نَعَمْ، لَقَدْ وَصَلْتُنَا، الْبَارِحَةَ، بِطَاقَةِ دَعْوَةٍ لِحُضُورِ حَفْلَةِ زَفَافِ ابْنِ عَمِّكَ خَلِيلٍ.

الإبنة : كُنْتُ أَرْغَبُ أَنْ نُمْضِيَ الْعُطْلَةَ عَلَى أَحَدِ الشَّوْاطِئِ الشَّمَالِيَّةِ.

الأب : لَا عَلَيْكَ يَا ابْنَتِي، سَنَعُودُ مِنْ مَلْبورن قَبْلَ اسْبُوعَيْنِ مِنْ بَدْءِ الْمَدَارِسِ. وَهَكَذَا سَيَكُونُ لَدَيْنَا الْوَقْتُ الْكَافِي لِلصَّيْدِ وَالسَّبَّاحَةِ.

شادي : كيف كانت نتيجة امتحان الرياضيات يا سمر؟

سمر : لا تسألني يا شادي، فأنت تعلم جيداً أنني أرسب دائماً في هذه المادة.

شادي : هذا متوقع، فأنت لست قوية في الرياضيات.

سمر : هذا غير صحيح! أنا قوية في الرياضيات وأحب هذه المادة كثيراً، ولكن كيف تريدني أن أنجح والأستاذ يحط دائماً من قدرتي ويوبخني بصورة مستمرة. تصور أنني نسيت وظيفتي مرة في البيت، وما زال حتى اليوم ينعنني بالمهمة.

شادي : أنت تُبالغين...

سمر : كلا! أنا متأكدة أنه يكرهني، ومتأكدة أيضاً أنني لن أنجح في هذه المادة ما دام هو أستاذي.

## Question 2

سامي : مرحباً يا مايا.

مايا : أهلاً يا سامي، تفضلُ شارِكُنِي الغداءَ.

سامي : بِكُلِّ سُورٍ. ما رأيك لو نَطْلُبُ دِجاجةً مع الأرزِّ وصَحْنًا مِنَ السَّلْطَةِ وِبَعْضِ الحَلْوَى؟

مايا : لا يا سامي، أنا لَنْ أَكُلَ سِوَى قِطْعَةٍ مِنَ اللَّحْمِ المَشْوِيِّ وَقَلِيلًا مِنَ السَّلْطَةِ.

سامي : وَهَلْ هَذَا يَكْفِيكَ؟

مايا : فِي الحَقِيقَةِ يا سامي، إِنِّي أَتَّبِعُ نِظامًا غِذائيًّا مُعِينًا. فَأنا كَمَا تَعْرِفُ، أَحِبُّ التَّسَوُّقَ وَارْتِدَاءَ آخِرِ الصَّرْعَاتِ الحَدِيثَةِ، لَكِنْ وَزَنِي الحَالِي لا يَسْمَحُ لِي بِذَلِكَ.

سامي : وَكَمْ كِيلوغرامًا تُرِيدِينَ أَنْ تُنْقِصِي مِنْ وَزَنِكَ؟

مايا : حِوَالِي الثَّلَاثَةَ.

سامي : وَهَلْ تَعْتَقِدِينَ أَنَّ هَذَا سَيَكُونُ كافيًّا؟

دلال : أَمَا زِلْتِ تَفَكِّرُ بِحَفْلَةِ عِيدِ مِيلَادِ وَالِدِكَ الْخَمْسِينَ يَا دَانِي؟

داني : بِالطَّبَعِ! وَأُرِيدُهَا مُفَاجَأَةً سَارَّةً لَهُ.

دلال : وَكَيْفَ يُمَكِّنُنِي أَنْ أُسَاعِدَكَ؟

داني : أَوَدُّ أَنْ أَحْصِلَ عَلَى لَائِحَةٍ بِأَسْمَاءِ أَصْحَابِهِ. فَأَنْتِ أُخْتُهُ الْكُبْرَى وَتَعْرِفِينَ أَصْدِقَاءَهُ أَكْثَرَ مِنِّي.

دلال : هَذَا صَاحِبٌ، فَأَخِي يُحِبُّ النَّاسَ كَثِيرًا وَوَلَدِيهِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ. فَلَا تَقْلِقِي، يُمَكِّنُكَ الْاعْتِمَادُ عَلَيَّ فِي تَأْمِينِ الدَّعَوَاتِ. وَلَكِنْ قُلِي لِي.. أَيَّنَ سَتُقَامُ الْحَفْلَةُ؟

داني : فِي مَطْعَمِ الْأَسْتِقْبَالِ، إِنَّهُ مَطْعَمُ أَبِي الْمُفْضَلِ، وَهُوَ يَتَّسِعُ لِمِئَةِ شَخْصٍ وَوَلَدِيهِ بَرْنَامَجٌ فَنِّي رَائِعٌ.

دلال : هَذَا جَيِّدٌ! عَلَيْكَ إِذْنٌ أَنْ تَحْجِزَ الْمَكَانَ وَتُؤَمِّنَ قَالِبَ الْحَلْوَى.

داني : كَمْ سَتَكُونُ وَالِدَتِي سَعِيدَةً.. سَأَتْرُكُ لَهَا رِسَالَةً قَصِيرَةً أُطْلِعُهَا عَمَّا نَفَعْلُهُ.

دلال : وَلَكِنْ تَذَكَّرِي يَا دَانِي أَنَّ أُمَّكَ لَا تَقْرَأُ اللُّغَةَ الْإِنْكِلِيزِيَّةَ فَاكْتُبِيهَا بِالْعَرَبِيَّةِ.

المديرة : صباحُ الخَيْرِ سيّدِ فَرِيدٍ، تَفَضَّلْ اجْلِسْ... إِسْتَدْعَيْتُكَ لِهَذَا  
الاجْتِمَاعِ لِمُنَاقَشَةِ أَمْرِ هَامٍ.

فَرِيد : ماذا تَعْنِينَ يا حَضْرَةَ المديرة؟

المديرة : مِنْذُ مُدَّةٍ وَنَحْنُ نُرَاقِبُ إِنْجَازَكَ فِي العَمَلِ، وَاسْمَحْ لِي أَنْ أَقُولَ  
لَكَ بِأَنَّهُ دُونَ المُسْتَوَى المَطْلُوبِ. وَقَدْ وَصَلْتَنِي شكاوى عِدَّةٍ مِنْ  
زُمَلَائِكَ تَتَعَلَّقُ بِسُلُوكِكَ المِهْنِيِّ، وَبِأَنَّكَ لَا تَتَمَتَّعُ بِرُوحِ العَمَلِ  
الجماعيِّ.

فَرِيد : هذا غَيْرُ صَحيحٍ

المديرة : وَمَاذَا عَنِ التِّزَامِ فِي العَمَلِ؟ لَقَدْ بَلَغَنِي أَيْضاً أَنَّكَ تَصِلُ  
مُتَأَخِّراً وَتَتْرُكُ قَبْلَ انْتِهَاءِ الدَّوَامِ مِمَّا أَدَّى إِلَى تَرَاكُمِ المُسْتَنَدَاتِ  
عَلَى مَكْتَبِكَ.

فَرِيد : إِنِّي أَعْتَرِضُ بِشِدَّةٍ. أَنَا أَشْتَعِلُ بِشَكْلِ جِدِّيِّ وَلَا أَتَلَهَّى بِشُرْبِ  
القَهْوَةِ وَالتَّرْتِيزَةِ مِثْلَ غَيْرِي. أَمَّا بِالنِّسْبَةِ لِلْمُسْتَنَدَاتِ المُتْرَاكِمَةِ،  
فَعَمَلِي كَثِيرٌ، وَلَطالَمَا طَلَبْتُ مِنْ زُمَلَائِي مُسَاعَدَتِي لَكِنَّهُمْ رَفَضُوا.

المديرة : وَلِمَاذَا لَمْ تُطَلِّعْنِي عَلَى هَذَا الأَمْرِ مِنْ قَبْلُ؟ عَلَى كُلِّ حَالٍ، أَنْتَ  
المَسْئُولُ الأَوَّلُ والأَخِيرُ عَنِ إِنْجَازِ عَمَلِكَ وَلَيْسَ زُمَلَاؤُكَ. لِذَلِكَ،  
إِسْمَحْ لِي يَا سَيِّدَ فَرِيدٍ أَنْ أُبَلِّغَكَ قَرَارَ مَجْلِسِ الإِدَارَةِ وَهُوَ  
الاسْتِغْنَاءُ عَنِ خَدَمَاتِكَ.

سَيِّدِي! أَلَا تُحِبُّ أَنْ تُجَذِبَ إِلَيْكَ النُّظْرَاتِ؟

سَيِّدَتِي! أَلَا تَوَدِّينَ أَنْ تُصَبِّحِي مِثَالاً لِلْأُنَاقَةِ وَالرِّشَاقَةِ وَاللِّيَاقَةِ؟

مُسْتَمِعِينَا الْأَعْرَاءَ! أَلَا تَرُغِبُونَ أَنْ تَتَحَلَّوْا بِاللَّمْسَةِ النَّاعِمَةِ... وَتَتَجَمَّلُوا  
بِالْأَلْوَانِ الْمُغْرِيَةِ... وَتَتَمَيِّزُوا بِالنُّوعِيَّةِ الْفَرِيدَةِ؟

إِلَيْكُمْ «سِيم»

غَلَّفُوا هَوَاتِفَكُمْ النَّقَالَةَ بِأَحَدَتْ وَأَبْهَى وَأَرْقَى غِلَافٍ فِي الْعَالَمِ.

«سِيم» لَيْسَ بِمُجَرَّدِ غِلَافٍ عَادِيٍّ... إِنَّهُ حَقًّا فَرِيدٌ مِنْ نَوْعِهِ.

إِنَّهُ الْغِلَافُ الَّذِي يُزِيدُكُمْ رَوْنَقًا وَجَمَالًا وَيَفْرِضُ حُضُورَكُمْ فِي الْمُجْتَمَعِ.

«سِيم» مَصْنُوعٌ مِنَ الْجِلْدِ الْأَصْلِيِّ النَّاعِمِ.

إِنَّهُ الْغِلَافُ الضَّرُورِيُّ الَّذِي يَنْبَغِي عَلَيْكُمْ امْتِلَاكُهُ.

الْكَمِّيَّاتُ مَحْدُودَةٌ... مَاذَا تَنْتَظِرُونَ؟...

لِكِي تَحْصِلُوا عَلَى «سِيم» وَتَنْتَمُوا إِلَى عَالَمِ الطَّرَازِ الْحَدِيثِ، إِتَّصِلُوا الْآنَ

بِشَرِكَةِ سِيمِ الْعَالَمِيَّةِ، فَرَعِ سَيِّدِنِي عَلَى رَقْمِ الْهَاتِفِ: ٢٤٠٥٢٠

أَوَدُّ أَنْ أُرْحَبَ بِزُمَلَائِي وَزَمِيلَاتِي الْأَعْرَاءِ، مُعَلِّمِي وَمُعَلِّمَاتِ مَدْرَسَةِ  
السَّمَّاحِ، إِلَى هَذَا الْاجْتِمَاعِ الطَّارِئِ.

فِي الْحَقِيقَةِ، لَا أُدْرِي كَيْفَ أَبْدَأُ حَدِيثِي لِأَنِّي أَجِدُ نَفْسِي فِي مَوْقِفٍ صَعْبٍ،  
وَلَا أَسْتَطِيعُ وَصْفَ مَشَاعِرِي فِي هَذِهِ اللَّحْظَةِ بِالذَّاتِ.

أَعْرَائِي الْكِرَامِ،

أَنْتُمْ جَمِيعًا تَعْلَمُونَ أَهْمِيَّةَ الرَّسَالَةِ الَّتِي نَقُدُّمُهَا لِلْمُجْتَمَعِ. وَلَكِنْ، وَبِكُلِّ  
صَرَاحَةٍ يَا أَعْرَائِي، إِنَّ مَدْرَسَتَنَا الْآنَ تُوَاجِهُ أَرْزَمَةً مَالِيَّةً كَبِيرَةً تُهَدِّدُ بَقَاءَهَا  
وَاسْتِمْرَارِيَّتَهَا.

مَدْرَسَتُنَا بِحَاجَةٍ مَاسَّةٍ إِلَى دَعْمِكُمْ فِي هَذَا الْوَقْتِ الصَّعْبِ. لِذَا أَطْلُبُ مِنْكُمْ  
أَنْ تَمْهَلُونَا فِي دَفْعِ رَوَاتِبِكُمْ، وَتَتَابِعُوا عَمَلَكُمْ كَالْعَادَةِ حَتَّى نَهَايَةِ هَذِهِ  
السَّنَةِ.

إِنِّي مُتَأَكِّدَةٌ أَنَّهَا بِالتَّضَامُنِ وَالتَّضْحِيحَةِ نَسْتَطِيعُ جَمِيعًا إِنْقَازَ مَدْرَسَتِنَا مِنْ  
هَذِهِ الْمِحْنَةِ بِأَسْرَعِ وَقْتٍ.



مَعَكُمْ أَشْهُرُ الْمُدِيعِينَ فِي رَادِيو 2LB، سَمِير تَبُولَة.

أُحْيِيكُمْ مِنْ سَاحَةِ الْفُنُونِ فِي سِيدَنِي، وَأَنْقُلُ إِلَيْكُمْ، وَعَلَى الْهَوَاءِ مُبَاشِرَةً،  
الْحَفْلَةَ الْغِنَائِيَّةَ الَّتِي سَتُحْيِيهَا مُطْرِبَتُنَا الْمَحْبُوبَةُ نَجْوَى أَمِين.

السَّاحَةُ تَعُجُّ بِالْمُعْجَبِينَ. فَلَا أَكَادُ أَرَى سِوَى رُؤُوسًا تَعْلُو وَتَنْخَفِضُ بَاحِثَةً  
عَنْ نَجْوَى.

أَه! كَمْ أَتَمَنَّى لَوْ أَنْكُمْ مَعِي هُنَا لِتُشَارِكُونِي هَذَا الْإِحْسَاسَ الرَّائِعَ.

لَقَدْ مَضَى نِصْفُ سَاعَةٍ وَنَحْنُ نَنْتَظِرُهَا. مَا هُوَ سَبَبُ تَأْخُرِهَا يَا تُرَى؟  
الْحَرَارَةُ هُنَا لَا تُطَاقُ، وَهْتِافَاتُ الْجُمْهُورِ بَدَأَتْ تَرْتَفِعُ فِي أَرْجَاءِ السَّاحَةِ  
مُرَدَّةً: نُرِيدُ نَجْوَى! أَيْنَ نَجْوَى؟

هَلْ نَصَدِّقُ الْإِشَاعَاتِ؟ هَلْ مِنْ الْمُحْتَمَلِ أَلَّا تَأْتِي؟ هَلْ مِنَ الْمَعْقُولِ أَنْ تُلْغِي  
الْحَفْلَةَ؟

مَهَلًا! مَهَلًا! مَاذَا يَحْدُثُ؟ هَلْ وَصَلْتِ؟ أَيْنَ هِيَ؟ لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَرَاهَا!

هَا هِيَ نَجْوَى تَظْهَرُ أَخِيرًا! اللَّهُ كَمْ هِيَ جَمِيلَةٌ وَأَنْيَقَةٌ!

لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ فِي مَكَانِهِ. الْجُمْهُورُ فِي حَالَةٍ تُشْبِهُ الْجُنُونَ...